

КТО ПРИНИМАЕТ РЕШЕНИЕ ПО ЗАЯВЛЕНИЯМ ОБ УБЕЖИЩЕ?

- Вне зависимости от того, где было подано заявление, оно изучается в Управлении по Убежищу и защите.
- Решения принимаются Министром Внутренних Дел.
- Для принятия окончательных резолюций о предоставлении защиты Министр Внутренних Дел принимает решение, опираясь на предложение, выдвигаемое Межведомственной Комиссией по Убежищу и защите.

КАКИЕ ПРАВА ДАЕТ ОБРЕТЕНИЕ СТАТУСА БЕЖЕНЦА?

- Не быть возвращенным в страну происхождения.
- Разрешение на проживание и работу в Испании.
- Получение удостоверения личности.
- Документ, позволяющий ездить в любую страну, за исключением своей собственной.
- Воссоединение семьи с прямыми родственниками.
- Сокращение сроков для получения испанского гражданства.

КАКИЕ ПРАВА ДАЕТ ГУМАНИТАРНАЯ ЗАЩИТА?

- Не быть возвращенным в страну происхождения.
- Разрешение на проживание и работу в Испании на год с возможностью продления.
- Получение удостоверения личности в случае невозможности получения документов у властей своей страны.
- Документ для путешествий в случае невозможности получения паспорта у властей своей страны.
- Воссоединение с прямыми родственниками, если имеется в наличии выполнение условий, предусмотренных для проживающих в Испании иностранцев.

ПРОГРАММЫ СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ ЗАЯВИТЕЛЕЙ НА УБЕЖИЩЕ И БЕЖЕНЦЕВ

- Заявители на убежище смогут воспользоваться помощью, обеспечивающей покрытие их насущных потребностей. Помимо этого, им разрешается работать по прошествии шести месяцев с момента подачи заявления, если оно было принято к рассмотрению, но по нему еще не принято решение.
- Беженцы и лица, обеспеченные гуманитарной защитой, смогут воспользоваться социальными, педагогическими и медицинскими услугами, предоставляемыми соответствующими общественными администрациями.
- Можно получить большую информацию в Отделе Социальной Работы Министерства Работы и Социальных Дел, в Управлении по Убежищу и защите или в Неправительственных Организациях, указанных ниже.

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

OAR - OFICINA DE ASILO Y REFUGIO (УПРАВЛЕНИЕ ПО УБЕЖИЩУ И ЗАЩИТЕ)
C/ Pradillo, 40, Madrid 28002
Telef.: 900 150 000
Metro: Alfonso XIII
www.mir.es

DIRECCIÓN GENERAL DE INTEGRACIÓN DE INMIGRANTES (ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСАМ ИНТЕГРАЦИИ ИММИГРАНТОВ)
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales en la Oficina de Asilo y Refugio (Отдел Министерства работы и социальных вопросов в Управлении по убежищу и защите)

ACNUR - ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS (ВЕРХОВНЫЙ КОМИССАРИАТ ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ)
Ayda. General Perón, 32, Madrid 28020
Telef.: 91 556 36 49/ 35 03
Metro: Santiago Bernabéu
www.acnur.org

ONG - ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (НПО - НЕ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ)

Cruz Roja Española (Испанский Красный Крест)
C/ Juan Montalvo, 3, Madrid 28040
Telef.: 91 533 31 02/ 04/ 05
Metro: Cuatro Caminos, Guzmán el Bueno
www.cruzroja.org

CEAR - Comisión Española de Ayuda al Refugiado (Испанская Комиссия Помощи Беженцам)
C/ General Perón, 32, Madrid 28020
Telef.: 91 555 46 99/ 06 98
Metro: Santiago Bernabéu
www.cear.es

ACCEM - Asociación Comisión Católica Española de Migración (Ассоциация Испанская Миграционная Католическая Комиссия)
C/ Luis Vélez de Guevara, 2, 2º, Madrid 28012
Telef.: 91 532 74 78/ 79
Metro: Tirso de Molina
www.accem.es

RESCATE - Comité Internacional de Rescate - España (Международный Комитет Спасения в Испании)
C/ Luchana, 36, 4º Dcha. Madrid 28010
Telef.: 91 447 28 72/ 29 60
Metro: Bilbao
www.ongrescate.org

Примечание: В тех же учреждениях, где подается заявление об убежище, можно получить информацию о местных НПО, предоставляющих помощь заявителям об убежище.

Edifici: Ministerio del Interior, Secretaría General Técnica. NIF: 126-05-053-X. Depósito legal: M-50554-2005



Управление по Убежищу и защите
ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВНУТРЕННЕЙ ПОЛИТИКИ
МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

КОМУ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ УБЕЖИЩЕ В ИСПАНИИ?

- Беженцам, испытывающим обоснованные опасения стать в стране проживания жертвой преследования по признаку расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений.
- Обеспечиваются защитой так же те лица, которые, не будучи беженцами, не могут вернуться в страну гражданской принадлежности, поскольку это подразумевает реальную угрозу их жизни или их физической целостности, например, по причине войны или общей обстановки насилия.

Если Вы иностранец, находитесь в одном из вышеуказанных положений и нуждаетесь в защите испанских властей, то Вы должны подать прошение об убежище.

ГДЕ ПОДАЕТСЯ ПРОШЕНИЕ ОБ УБЕЖИЩЕ?

- Если Вы находитесь вне Испании, то в любом испанском посольстве либо консульстве, находящемся в любой стране, за исключением Вашей собственной. Вы должны будете пребывать в данной стране в течение всего времени, необходимого для ведения дела по Вашему заявлению.
- Если Вы уже прибыли в Испанию, но в Вашем случае не выполняются условия, необходимые для въезда на ее территорию, то на пограничном пункте.
- Если Вы уже на территории Испании, то:

- В Управлении по Убежищу и защите (OAR)
- В любом Отделе по Делах Иностранцев
- В уполномоченных Отделениях Полиции

КОГДА НУЖНО ПРОСИТЬ УБЕЖИЩЕ?

- Если Вы находитесь в Испании на легальном положении, то до того, как закончится срок Вашего легального пребывания.
- Во всех остальных случаях, в месячный срок с момента въезда на территорию Испании.
- Если заявление основывается на событиях, происшедших после выезда из Вашей страны, то срок отсчитывается с того момента, когда произошли эти события.

КАК ПРОСИТСЯ УБЕЖИЩЕ?

- Заявление необходимо подавать лично. Если Вы не можете это сделать из-за физических или юридических препятствий, то можете уполномочить какое-то лицо, чтобы оно подало заявление от Вашего имени.
- Вам будет необходимо ответить на ряд вопросов о Ваших личных данных, пояснить все причины, побуждающие Вас просить убежище, и каким образом Вы приехали в Испанию.
- Вы должны будете предъявить паспорт либо другие документы, удостоверяющие Вашу личность, или объяснить их отсутствие, а так же документы, если таковые у Вас имеются, подтверждающие наличие проблем в стране проживания.

КАКИЕ ПРАВА ИМЕЕТ ЗАЯВИТЕЛЬ НА УБЕЖИЩЕ?

Если Вы просите убежище на пограничном пункте или на территории Испании, то Вы обладаете следующими правами:

- Находиться в Испании до тех пор, пока не будет принято решение по вашему заявлению.
- Пользоваться бесплатными, если Вы не в состоянии их оплачивать, услугами адвоката (из Коллегии Адвокатов или НПО).
- Пользоваться помощью переводчика, говорящего на языке, на котором Вы можете объясняться без затруднений.
- В случае необходимости пользоваться медицинской помощью.
- На то, что о Вашем заявлении будет сообщено в Верховный Комиссариат ООН по делам беженцев (ACNUR) в Испании.

КАКОВЫ ОБЯЗАННОСТИ ЗАЯВИТЕЛЯ НА УБЕЖИЩЕ?

- Содействовать испанским властям:
 - Давая правдивую информацию о личных данных и, по возможности, предъявляя имеющиеся документы, удостоверяющие личность.
 - Подробно объясняя мотивы, побуждающие просить убежище.
 - Выполняя инструкции, получаемые в отношении места проживания, продления документов и т.п.
- Сообщать о любых изменениях адреса. Если Вы не сообщите об изменении адреса, то не сможете получать сообщения по поводу Вашего заявления об убежище.

ОЧЕНЬ ВАЖНО, ЧТОБЫ ВЫ ПРОЯВЛЯЛИ ДОВЕРИЕ К ИСПАНСКИМ ВЛАСТЯМ. ПОМНИТЕ, ЧТО:

- Чтобы Вам могли помочь, необходимо знать, что с Вами произошло.
- Если Вы с самого начала не излагаете реальных причин, по которым просите убежище, существует опасность того, что впоследствии Ваши объяснения будут вызвать недоверие.
- Все, что Вы расскажете, будет КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫМ. Правительство Вашей страны ни в коем случае не будет проинформировано о том, что вы просите убежище, или о том, что Вы рассказываете.
- Лица, с которыми Вы вступаете в контакт (государственные служащие, полицейские, переводчики) обязаны хранить в секрете все, сказанное Вами.
- Лица, с которыми Вы вступаете в контакт, привыкли работать с просителями об убежище и с людьми, нуждающимися в защите. Доверяйте им.
- В любой момент Вы можете вступить в контакт с Верховным Комиссариатом ООН по делам беженцев.
- На протяжении всего процесса ведения дела об убежище Вы можете рассчитывать на бесплатные услуги адвоката, если Вы не в состоянии их оплачивать.

В ЧЕМ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ ВЕДЕНИЕ ДЕЛА ОБ УБЕЖИЩЕ?

Ведение дела об убежище состоит из двух этапов.

I. ЭТАП ПРИЕМА К РАССМОТРЕНИЮ

На этом этапе отсеиваются те заявления, в которых очевидно прослеживается, что лица, подавшие их, не нуждаются в защите, либо эти заявления должны быть рассмотрены не в Испании, а в другой стране.

ЕСЛИ ВЫ ПОДАЛИ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОГРАНИЧНОМ ПУНКТЕ, ТО:

- Вы должны на нем оставаться до тех пор, пока не будет принято решение о приеме к рассмотрению Вашего заявления. Власть должны будут принять это решение в ТРЕХДНЕВНЫЙ срок.
- Если Ваше заявление принято к рассмотрению, то Вы сможете попасть на территорию Испании.
- Если Ваше заявление не принято к рассмотрению, то Вы должны будете покинуть страну, однако Вы имеете право на подачу апелляции (на так называемый, пересмотр дела). Для этого Вы располагаете 24 часами с момента получения извещения об отказе в приеме к рассмотрению Вашего заявления. Власть должны будут дать Вам ответ в ДВУХДНЕВНЫЙ срок.
- Вы имеете право опротестовать через суд решение властей отказывающих Вам в приеме к рассмотрению Вашего заявления.

ЕСЛИ ВЫ ПОДАЛИ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ТЕРРИТОРИИ СТРАНЫ, ТО:

- После подачи прошения Вам будет вручен документ белого цвета. Срок, в который власти должны сообщить Вам о том, принято ли Ваше заявление к рассмотрению или нет, не может превышать 60 дней.
- Если Ваше заявление не принято к рассмотрению, то Вы должны будете покинуть страну.
- Вы можете обжаловать в суде решение об отказе в приеме к рассмотрению.

II. ЭТАП СОБОРА

- Если Ваше заявление принято к рассмотрению на пограничном пункте либо на национальной территории, то оно переходит фазу углубленного изучения. Вам же выдается новый документ желтого цвета.
- Власть располагают для принятия решения сроком, не превышающим ШЕСТИ МЕСЯЦЕВ.
- Если решение оказывается благоприятным, то Вы признается беженцем или лицом со статусом гуманитарной защиты.
- Если решение окажется отрицательным, и Вы не обладаете никаким другим видом на жительство в Испании, то Вы должны будете покинуть страну.
- По поводу отрицательного решения Вы можете подать апелляцию в Верховный Суд (Audiencia Nacional).

Помните, что на протяжении всех этапов ведения дела и для подачи апелляции Вы обладаете правом на бесплатные услуги адвоката, если Вы не в состоянии их оплачивать.